



Gwerziou evid an oll

Chansons pour tous

An Herminik du
(L'Hermine noire)

Marche bretonne de "TALDIR"

sur l'air gallois « Les Hommes de Harlec'h »



Araok ! Breiziz a heb kanton, Araok ! potred ar bobl vreton.



Didrec'h mar be tro hon c'halon an Her-mi-nik Du ! Arwez glo-ri-



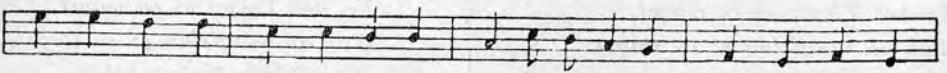
us hon tadou; Un-va-ni-ez o ba-ga-dou, Ni ga-so c'hoaz, d'ar fourmadou,



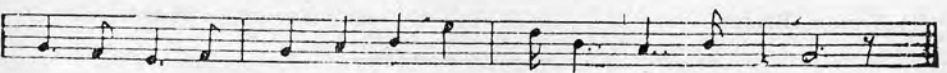
An Her-mi-nik Du ! Lidomp an Her mi-nik; Kanomp an Her-mi-nik.



War he zreid e ma sao sonn Gwe-na nen du ar Brezon. En



peb Ti-e-gez ez eo karet, War ar jan-melou ez eo sta-gel.



Dis-pa ka ra deuz a heb tu an Her-mi-nik Du !

Explication de la Fiction. — Les Hermines noires sont des « Abeilles », debout, ailes éployées, sur nos bannières. Chaque maison en élève un rucher. Un jour, leurs escadrilles s'élanceront dans le ciel, et de leurs dards, chasseront les « Taureaux » et les « Loups ».

*Araok! Breiziz a beb kanton,
Araok! Potred ar bobl vreton,
Didrec'h mar be tro hon c'halon*

An Herminik Du!

*Arwez glorius hon tadou,
Unvaniéz o bagadou,
Ni gaso c'hoaz d'ar stourmadou*

An Herminik Du!

Lidomp an Herminik

Kanomp an Herminik

War he zreid, ema sao-sonn

Gwenanen Du ar Brezon (1)

*En peb Tiegez ez eo maget,
War ar bannielou ez eo staget
Dispaka ra deuz a beb tu*

An Herminik Du!

Herminigou Du Breiz-Izel

Ken aliez bet er brezel

Digorit frank ho tiouaskel

Dreist ar Mene-Du!

*Dispakit ho flem da bikat
Enebourien iud hon broad;
Savomp holl beb a gestennad*

D'an Herminik Du!

Lidomp an Herminik

Kanomp an Herminik

War he zreid, ema sao-sonn

Gwenanen Du ar Brezon!

*En peb Tiegez ez eo maget,
War ar bannielou ez eo staget
Dispaka ra deuz a beb tu*

An Herminik Du!

(1) Brezon, Breton.

*Strévet, renket war hon Banniel
Int vel 'd Aer-listri en avel
Mar be red difenn Breiz-Izel*

Prest da vond dustu!

*Silaouet! An hekleo sklentin
A zigas o sordon lirin.*

Araok! Sethu deut ar mintin

Tec'het an noz du!

Lidomp an Herminik

Kanomp an Herminik

War he zreid, ema sao-sonn

Gwenanen Du ar Brezon!

*En peb Tiegez ez eo maget,
War ar bannielou ez eo staget
Dispaka ra deuz a beb tu*

An Herminik Du!

*Mar deu c'hoaz, eun deiz da zoned
«Taro» ha «Bleiz» d'ar Vrezonea
Strinka reio deuz peb oaled*

An Herminik Du!

Mil ha mil lonik en fulor

A nijo dre an oabl digor

Hag a vouto maez an Arvor

Tirvi, Bleizi Ru!

Lidomp an Herminik

Kanomp an Herminik

War he zreid, ema sao-sonn

Gwenanen Du ar Brezon!

*En peb Tiegez ez eo maget,
War ar bannielou ez eo staget
Hi a ziwall Breiz a beb tu,*

An Herminik Du!

La série 1 comprend: Sao Breiz Izel; Dalc'h sonj; Bro Goz ma zadou; Daou soner Landevant.

Tout breton conscient est abonné à "An Oaled" grande revue éducative :
28 francs par an, Carhaix (Finistère).

EN TU ALL D'AR MOR DON

(Au delà de la mer profonde)

de "TALDIR"

Air écossais : Loch Lomond

Musical score for the song "En tu all d'ar mor don". The score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked "Moderato" and the dynamics are marked "mf". The lyrics are written below the notes, with some words in italics. The lyrics are: "En tu all d'ar mor don ha d'ar me - ne - ziu braz, War vor - dig eul lenn vi - han gom - pez, Dre ar gwe - no - jen - nou go - lo - et gant broen glaz Me a ie - as da bour - men gant ma mes - tres .".

En tu all d'ar mor don ha d'ar meneziau
[braz,
War vordik eul lenn vihan gompiz,
Dre ar gwenojennou goloet gant broënn
[glaz
Me a iêaz da bourmen gant ma mestrez.

Eno, war vord eul lenn skler vel eur mîli-
[zour,
Diragomp brasder noaz ar mene,
Keit ma skrije skiltrus lapous d'uz d'an
[dour
Eun de, ni ganaz eur son a garante.

Diou galonik iaouank ha daou ine henvel,
Na zonzont ket' barz ar gwall amzer,
Mez pa zeu 'n eun tol krenn da c'houeza
[an avel,
O disparti 'n eus kalz muioc'h a'grizder.

Ar goanv kaled ha ien a erruaz souden,
Hag a ziframmaz hon diou galon,
Distolet a bep tu vel daou dammik plou-
[zen
Birviken mui na welimp an Iverzon (1).

(1) Irlande.

Explication de la Fiction. — Elle et lui se sont rencontrés en Irlande, au bord d'un Lac. Mais aussitôt s'éleva un vent violent qui les sépara, et, comme deux fétus de paille, les rejeta à jamais vers d'autres rivages.

AN TRI ANGELUS

(Les trois Angélus)

de "TALDIR"

Air gallois: *Llwyn Oan*

Sa- vet, sa- vet Bre- to- ned Se- thu ar Min- tin o- to- ned, An
An- ge- lus a zo so- net Barz en lein an Tour! Ar par- kou, an tre- va- jou, Al
Pi- or- zou hag ar Pra- jou ar gwa- rem- mou hag ar c'hoz- jou A c'haly d'al La-
bour Kro- gomp holl gant hon de- vez Ka- somp al lo- ned er maez, Har-
di me- vel ha ma- tez, Holl d'en em zi- kour! Sa- vet sa- vet Bre-
to- ned Se- thu ar min- tin o- to- ned An an- ge- lus a zo so- net Barz
en lein an Tour!

I

Savet, savet, Bretoned,
Sethu ar Mintin o toned,
An Angelus a zo sonet
Barz en lein an tour.
Ar parkou, an trevajou,
Ar goaremmou hag ar prajou
Al lanneier hag ar c'hoajou
A c'haly d'al labour.
Krogomp oll gant hon devez,
Kasomp al loened er maez,
Hardi, mevel ha matez,
Oll d'en em sikour.
Savet, savet, Bretoned,
Sethu ar Mintin o toned,
An Angelus a zo sonet,
Barz en lein an tour.

II

Poaniet, poaniet, Bretoned,
Sethu ar c'hreizde o toned,
An Angelus a zo sonet,
Barz en lein an tour.
Pephini a gemero
Kalon da doulla e ero,
Hag ar c'horrvou a vo dero
Pa voint el labour.
Pa ziwano an haden
Ar bed an do bara melen,
Pa zarévo an avalen,
Vo evet jistr flour.
Poaniet, poaniet, Bretoned,
Sethu ar C'hreizde o toned.
An Angelus a zo sonet,
Barz en lein an tour.

III

Kousket, kousket, Bretoned,
Sethu an noz du o toned
An Angelus a zo sonet,
Barz en lein an tour.
Hadet eo an trevajou
Falc'het eo bet ar prajou.
Diskouret eo ar c'hoajou,
N'eus bet den leizour.
Echuet eo an devez,
Prennet eo an tiegez
Skuit eo mevel ha matez,
Fin zo d'al labour.
Kousket, kousket, Bretoned,
Sethu an noz du o toned
An Angelus a zo sonet,
Barz en lein an tour.

Llwyn Oan

Reproduction autorisée.

Explication de la Fiction. — Le paysan règle sa journée sur l'Angélus. Celui du matin est le clairon du réveil; celui de midi sonne la charge du travail; celui du soir appelle au repos de la nuit.